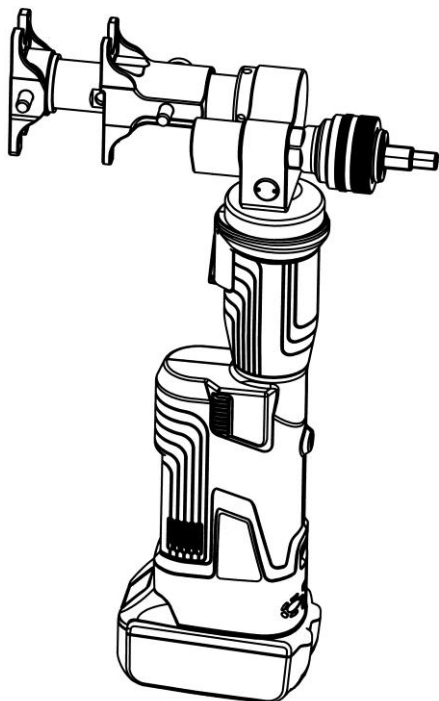


Manual instructiuni

Unealta translatie/expandare
cu acumulator PZ-1240PE



Datorita imbunatatirilor continue, produsul real poate
fi usor diferit de produsul descris in acest manual



**Citeste acest manual inainte
de utilizarea acestui produs.**

**Nerespectarea acestui manual
poate conduce la vatamari grave.**

Pastrati acest manual

PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI

Pastrati acest manual pentru avertismentele de siguranta, masurile de precautie, asamblare, operare, inspectie, intretinere si procedurile de curatare. Scrieti luna si anul achizitiei. Pastrati acest manual si factura de achizitie intr-un loc uscat si sigur pentru referinte ulterioare.

INFORMATII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANTA

In acest manual, pe eticheta si pe alte informatii privind acest produs se regasesc urmatoarele semne de avertisment:



Acesta este un simbol de siguranta. Este utilizat pentru avertizarea privind potentiale vatamari corporale. Respectati toate mesajele de siguranta privind acest simbol pentru a evita posibile raniri sau deces.

⚠ DANGER

PERICOL: indica o situatie periculoasa care, daca nu este evitata, va duce la deces sau vatamari grave.

⚠ WARNING

AVERTIZARE: indica o situatie periculoasa care, daca nu este evitata, poate duce la deces sau vatamari grave.

⚠ CAUTION

ATENTIE: utilizat ca simbol de avertizare si siguranta. Indica o situatie periculoasa care, daca nu este evitata, poate duce la vatamari minore sau moderate.

REGULI GENERALE DE SIGURANTA

PENTRU A LUCRA IN CONDITII DE SIGURANTA CU ACEASTA UNEALTA ESTE IMPERATIV SA CITITI CU ATENTIE INSTRUCIUNILE DE UTILIZARE SI SA URMATI ACESTE INSTRUCIUNI. DACA NU RESPECTATI INFORMATIILE DESCRISE IN ACEST MANUAL DE UTILIZARE GARANTIA ESTE ANULATA.

1.Siguranta la locul de munca

- a. Pastrati zona de lucru curata si bine luminata. Zonele aglomerate sau intunecate pot crea conditii de accidentare.
- b. Aceasta unealta nu prezinta impamantare. Va rugam sa nu o utilizati in preajma conductorilor neizolati.
- c. Nu utilizati si/sau depozitati unealta la temperaturi ridicate sau in medii cu potential coroziv. Aveti grija la seturile de etansare, pot imbatrani.
- d. Tineti la distanta spectatorii si copiii in timpul operarii, distragerile pot cauza pierderea controlului.
- e. Nu incarcati sau utilizati unealta in jurul unui mediu inflamabil sau exploziv.

2.Notiuni de siguranta electrica

- f. Verificati ca stecherul sa se potriveasca cu priza in care urmeaza a fi introdus. Nu incercati niciodata sa schimbati stecherul.
- g. Nu puneti unealta, acumulatorul si incarcatorul intr-o zona ploiasa sau cu umiditate deoarece se pot produce accidente (electrocutare) daca apa patrunde in sistemul electric al uneltei.
- h. Nu utilizati cablul electric pentru a cara, trage sau extrage stecherul si nu conectati borna "-" cu "+" deoarece va puteti electrocuta.
- i. In cazul in care incarcatorul a fost lovit puternic, a cazut sau a suferit alte daune, nu incercati sa-l reparati singur, trimiteti-l inapoi la centrul de service autorizat cat mai curand posibil. Incarcatorul deteriorat poate cauza electrocutare.
- j. Temperatura ideala pentru incarcare acumulatorului este

cuprinsa intre 10°C-40°C. Verificati ca gaura de aer a bateriei si incarcatorului sa nu fie acoperite in momentul incarcarii.

- k. Va rugam sa micorati puterea de utilizare a uneltei de fiecare data pentru a reduce riscul de accidentare a unui copil sau a unei persoane neautorizate.
- l. Cand aveti fluctuatii de curent nu alimentati acumulatorul deoarece acesta se defecteaza. Va rugam sa scoateti acumulatorul din unealta cand nu o folositi pentru a evita descarcarea acestuia.
- m. Nu dati foc la acumulator si nu incercati sa-l scurtcircuitati deoarece poate exploda.
- n. Nu utilizati acumulatorul uzat deoarece poate cauza electrocutarea.
- o. Nu dezamblati acumulatorul si incarcatorul. Daca aveti probleme va rugam sa contactati fabricantul sau agentul.

3. REGULI DE SIGURANTA PERSONALA

- p. Fiti atenti si urmariti ce faceti atunci cand actionati uneltele. Nu utilizati uneltele atunci cand sunteti obosit sau cand sunteti sub influenta drogurilor, bauturilor alcoolice sau medicamentelor. Un moment de neatenție poate cauza vatamari corporale grave.
- q. Utilizati echipament de protectie. Utilizati mereu echipamente de siguranta cum ar fi: masca, casca de protectie, incaltaminte antiderapanta etc pentru a reduce eventuale vatamari corporale.
- r. Imbracati-va corect. Nu purtati haine largi sau bijuterii. Tineti departe de partile in miscare parul, hainele si manusile. Hainele largi, bijuteriile sau parul lung pot fi prinse de partile in miscare al uneltei.
- s. Intretineti uneltele. Verificati eventualele nealinieri, imbinarile pieselor in miscare , piese fisurate sau orice alta situatie care poate afecta functionarea uneltei axiale. Daca este deteriorata reparati unealta de presare axiala inainte de utilizare . Multe accidente sunt provocate de intretinerea necorespunzatoare a uneltelor

- t. Utilizati unealta corect pentru aplicatia dvs. Unealta corect aleasa va face treaba mai buna si mai sigura la viteza pentru care a fost proiectata.
- u. Nu introduceti degetele in capul uneltei de presare axial atunci cand glisati reductiile. Degetele pot fi sever vatamate

4. Service

Service-ul la uneltele axiale electrice cu acumulator trebuie facut de un tehnician calificat care utilizeaza numai piese de schimb originale. Acest lucru va garanta siguranta in utilizare.

5. REGULI SPECIFICE DE SIGURANTA

1. Pastrati etichetele si placutele de identificare ale uneltelor care contin informatii de siguranta importante. Daca nu pot fi citite sau lipsesc, contactati agentul pentru a le inlocui.
2. Acest produs nu este o jucarie, nu il tineti la indemana copiilor.
3. Nu introduceti degetele in capul uneltei de presare axial atunci cand glisati reductiile. Degetele pot fi sever vatamate
4. Verificati ca ,capul de expandare sa fie prins ferm pe timpul operarii.
5. Nu avariati unealta prin lovire deoarece poate provoca vatamari.
6. Nu lucrati incontinuu, se defecteaza MCU si sistemul electric.
7. Designul surubului limitator este pentru a impiedica caderea sau scoaterea capului.
8. Asigurti-va ca, capul a fost blocat ferm in timpul functionarii.
9. Nu utilizati unealta in mod continuu. Dupa 30 sau 40 de cicluri de functionare opriti unealta timp de 15 minute.
10. Nu prindeti unealta in menghina. Aceasta unealta este proiectata pentru operare manuala.
11. Supapa de siguranta incorporata trece printr-un test strict de presiune inainte de comercializare. Va rugam sa nu ajustati presiunea Daca nu este presiune suficienta, trimiteti unealta la un centru de service. Unealta poate fi reutilizata numai dupa verificarea si testarea de catre o persoana autorizata.
12. Avertizarile, precautiile si instructiunile discutate in acest manual de instructiuni nu poate sa acopere toate conditiile si

situatiile posibile care ar putea aparea. Operatorul trebuie sa inteleaga ca bunul simt si precautia sunt factori care nu pot fi incorporati in acest produs, ci trebuie furnizati de el insusi.

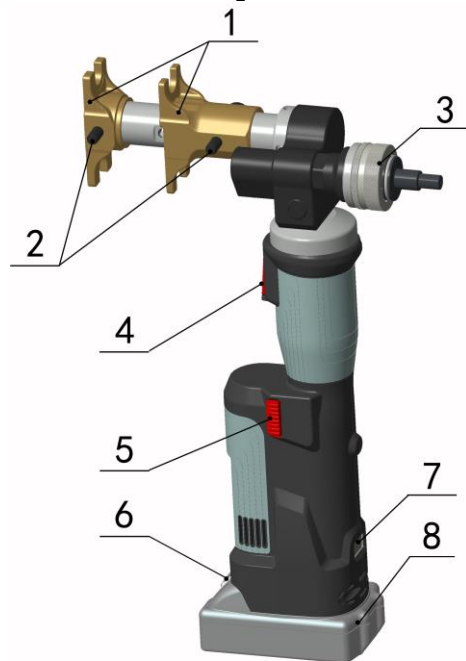
SPECIFICATII UNEALTA

PZ-1240PE este o unealata folosita la expandare si imbinare fitting/teava. Este alimentata printr-un acumulator Li-ion, actionata de motor si controlata de MCU. Avand un sistem hidraulic de inalta presiune , este unealta perfecta pentru instalatii de incalzire si sanitare.

1. Specificatii:

Presiune nominala expandare:	8.7KN
Presiune nominala imbinare:	18KN
Interval diametre conectare:	Teava PEX: 12-40mm
Interval expandare/imbinare:	16x2.2, 20x2.8, 25x3.5,32x4.4
Cursa expandare:	23 mm
Cursa imbinare:	40 mm
Ulei hidraulic	Shell Tellus T15# S2V HV15,cca35ml
Temperatura ambientala:	10-40°C
Tensiune acumulator:	CC18V,1.5Ah
Timp/lucru	3-10 sec
Tensiune alimentare:	CA 100V~240V ;50~60Hz
Timp incarcare:	Aprox. 30mins
Dimensiuni unealta:	332 x 264 x 93mm
Acesorii:	
Acumulatori:	2 buc
Incarcator:	1 buc
Inel de etansare al cilindrului:	1 set
Inel de etansare al supapei de siguranta	1 set

2. Descriere componente



Nr. Crt.	Descriere	Funcție
1	Reductii imbinare	Reductii imbinare interschimbabile
2	Bolt mobil	Fixare reductii
3	Cap expandare	Realizeaza expandarea tevii, capuri interschimbabile
4	Buton actionare	Pornire unealta
5	Buton revenire	Pentru retragerea manuala a pistonului in caz de functionare incorecta.
6	Blocaj acumulator	Blocare/deblocare acumulator.
7	OLED display	Arata erori electrice, informatii.
8	Acumulator	Reincarcabil Li-ion (18V) pentru alimentare

3. Descriere functie



MCU - sistem de control prin microcomputer- cu dubla protectie de siguranta, detecteaza automat presiunea in timpul functionarii.



Display OLED - care prezinta cicluri de lucru, puterea bateriei, presiunea de lucru (daca este prevazuta cu senzor de presiune), memento de intretinere si cod de eroare



Resetare automata- Elibereaza presiunea automat, retrage pistonul in pozitia de pornire la atingerea puterii maxime.



Resetare manuala — Poate retrage pistonul la pozitia de pornire in cazul unei functionari incorecte.



Unealta este echipata cu o pompa cu dublu piston care permite o apropiere rapida a reductiilor si un proces lent de expandare.



Capul poate fi rotit usor, cu 360 ° in jurul axei longitudinale pentru a obtine un acces mai bun de lucru in colturile stranse si in alte zone de lucru dificile.



Daca este identificata o abatere de la presiunea de functionare stabilita sau acumulatorul nu mai are energie se emite un semnal acustic.

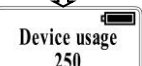
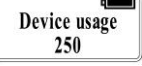
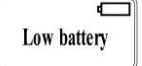
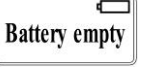
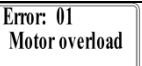
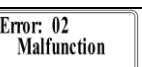


Din punct de vedere structural unealta este compacta. Are un design ergonomic, pe partea de prindre are cauciuc antialunecare si un centru de greutate optimizat pentru o operare cat mai usoara.



Un senzor de temperatura face ca unealta sa se opreasca automat daca temperatura aceasta depaseste 60 °C in perioadele lungi de utilizare. Se aude un semnalul acustic iar acest lucru inseamna ca unealta nu poate fi folosita pana ce temperatura nu revine la normal .

Table 1 Semnal - instructiuni si semnificatie:

Nr. Crt	Instructiune		OLED display	Ce inseamna
1	Autoverificare		 	Display-ul OLED se aprinde , are loc autoverificarea , totul este in regula.
2	Semnal incarcare	 (2Hz)	 	Acumulator consumat necesita reincarcare.
		 (5s)		Acumulator consumat necesita reincarcare.
				Acumulator consumat reincarca imediat.
3	Avertizare temperatura ridicata.	 (2Hz)		Temperatura suprafata motor este prea marea, steptati sa se raceasca si restartati unealta
3	Suprasarcina			Reincarcare acumulator,recuperare interfata lucru.
5	Defectiune	 (5s)		Verificati unealta pentru a identifica defectiunea.

6	Reamintire revizie	 (0.5s)		Trebuie facuta revizie.
---	--------------------	---	--	-------------------------

INSTRUCTIUNI DE OPERARE

Citiți întreaga secțiune **INFORMATII PRIVIND SIGURANTA** aflate la începutul acestui manual înainte de a utiliza acest produs.

Utilizati aceasta unealta doar pentru destinatia recomandata de producator.Utilizarea in alt mod decat cel descris in acest manual poate provoca raniri sau pagube materiale.

1. Incarcarea

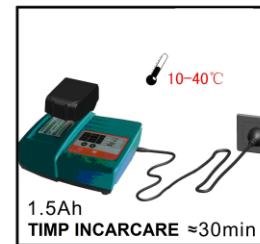
Introduceti acumulatorul in incarcator si conectati intrerupatorul la priza. Asigurati-va ca temperatura in camera este între 10°C-40°C. Timp incarcare aprox. 30min. Va rog urmariti imaginile de mai jos.



1.



2.



3.



4.

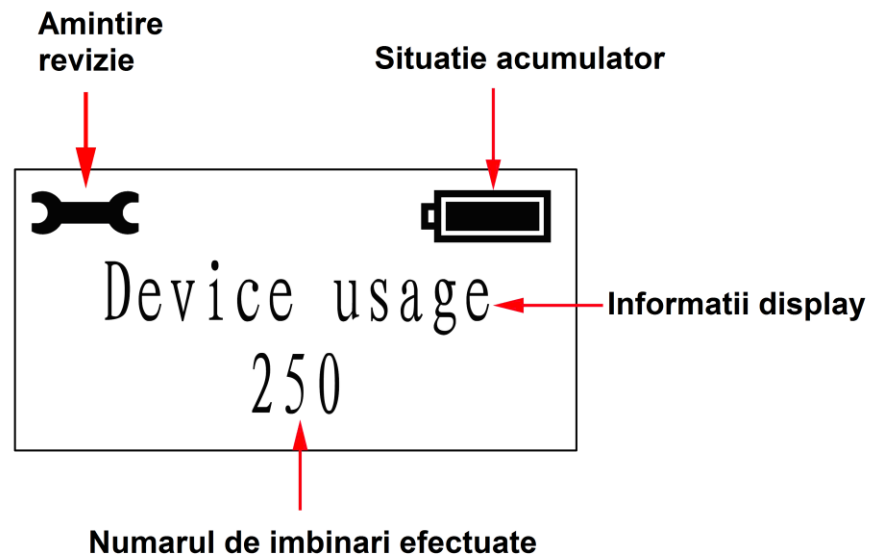
Pentru detalii privind informatii despre acumulatori va rugam sa consultati manualul (MANUAL ACUMULATOR).

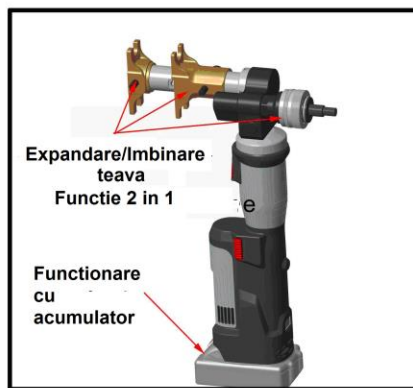
⚠ CAUTION

1. Acumulatorii se pot utiliza de sute de ori, dar daca observati o reducere a duratei de viata in mod evident trebuie sa-i inlocuiti cu unii noi.
2. Incarcati acumulatorul in timp util pentru a evita descarcarea totala; altfel va deveni nefolositor. Daca acumulatorul nu este folosit timp indelungat se va descarca automat. Asigurati-va ca il incarcati 1(o data) data pe trimestru.
3. Nu conectati borna de "+" cu "-" al acumulatorului cu un cablu , se pot produce scantei electrice, combustie sau chiar explozie.
4. Nu utilizati sau incarcati acumulatorul avariata pentru ca exista risc de electrocutare.
5. Sub nici o forma nu dati foc la acumulator, poate exploda.
6. Cand incarcati acumulatorul, nu-l acoperiti, deoarece acesta trebuie sa poata disipa caldura. Exista pericolul de a cauza incendii.
7. Scoateti acumulatorul cand nu utilizati unealta. Se reduce riscul de a cauza vatamari la o persoana neautorizata sau posibil un copil.
8. Nu utilizati unealta cu acumulatorul montat intr-un mediu cu umiditate ridicata si nu o expuneti la ploaie sau zapada. Va puteti electrocuta.
- 9.
10. Nu dezamblati personal acumulatorul si incarcatorul fara permisiune. Daca exista vreo problema in procesul de utilizare, va rugam sa o trimiteti la o persoana autorizata sau producatorului pentru reparatie, pana cand problema este rezolvata.

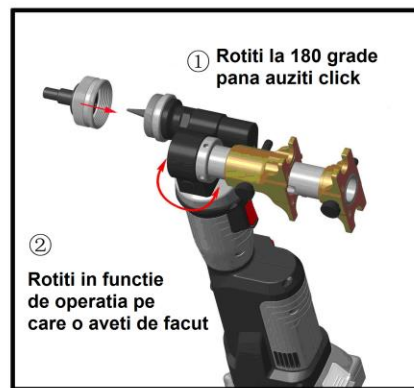
1. Utilizare unealta

2.1 Descriere interfata display OLED :

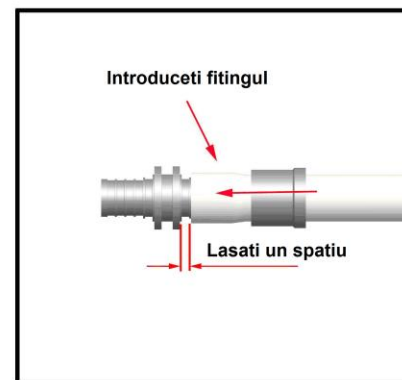




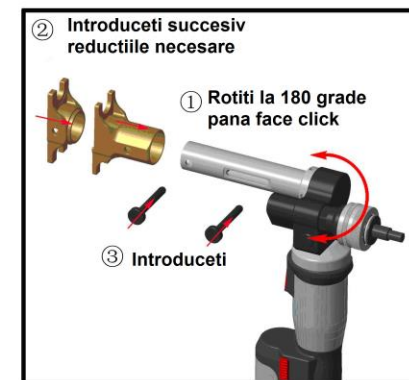
1.



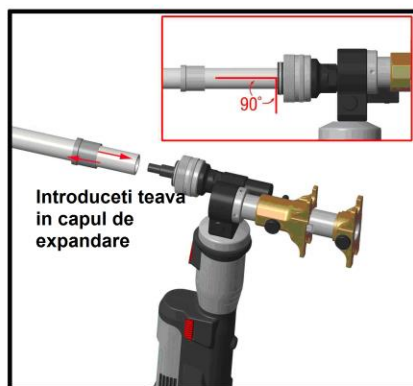
2.



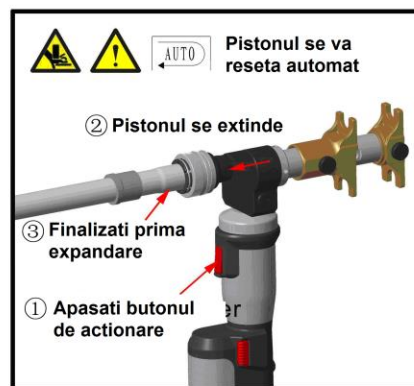
7.



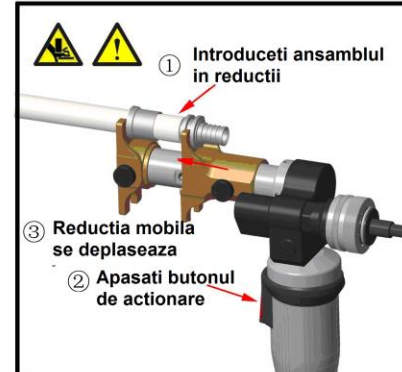
8.



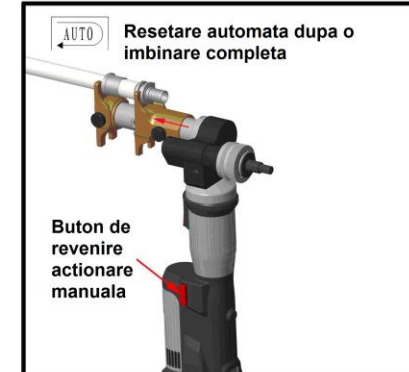
3.



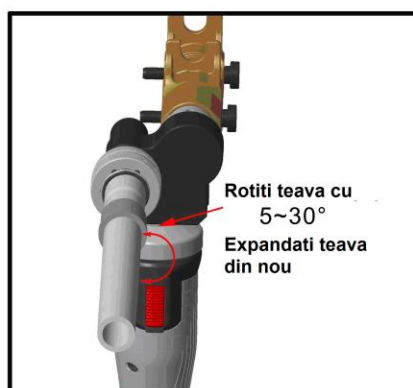
4.



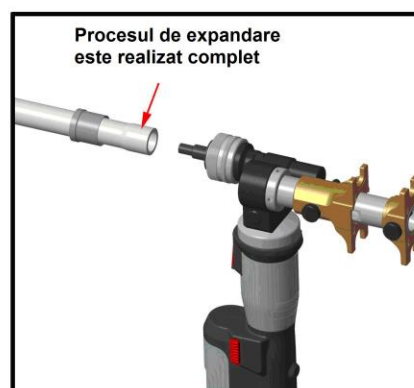
9.



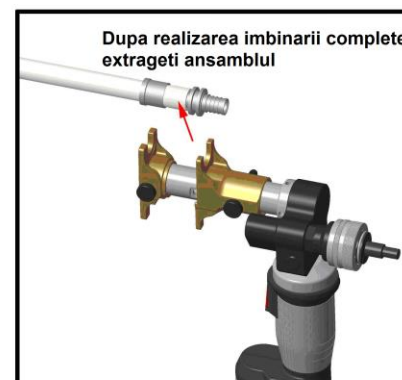
10.



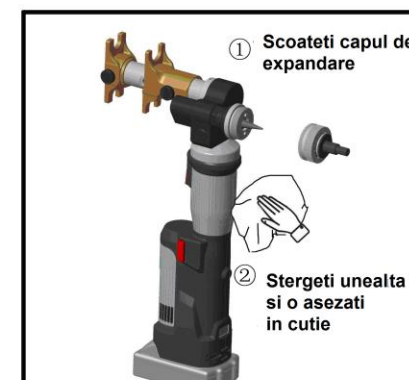
5.



6.



11.



12.

INTRETINERE SI SERVICE

⚠ WARNING

Uneltele deteriorate pot provoca vatamari corporale grave. Nu utilizati unelte deteriorate. Daca apar zgomote sau vibratii anormale, remediatii problema inainte de utilizare

1. **Inainte de fiecare utilizare**, verificati starea generala a uneltei. Verificati eventuale suruburi lipsa, alinierea necorespunzatoare sau mobilitatea pieselor in miscare, a pieselor fisurate sau rupte sau a oricaror alte conditii care ar putea afecta functionarea sa in siguranta.
2. **Dupa utilizare**, curatati suprafetele exterioare ale uneltelor cu o carpa curata si moale pentru indepartarea mizeriei si pentru a preveni aparitia ruginei in timp. Depozitati unealta in mediu uscat.
3. Service-ul pentru unelte trebuie sa fie efectuat numai de un tehnician de service calificat.
4. Pentru a prelungi durata de viata a uneltei schimbati uleiul 1(o data) pe an. Aveti grija ca uleiul la turnare sa fie filtrat printr-un filtru de 120mesh dar nu mai mare de 30µm. Aveti grija sa nu se infiltreze praf in cutia cu ulei.
5. Dupa utilizari indelungate, kitul de etansare poate fi deteriorat si pot aparea scurgeri. In acest caz contactati distribuitorul/producerul pentru inlocuirea kitului.
6. Daca unealta nu este utilizata timp indelungat, asigurati-va ca pistonul ramane in pozitia de pornire, si curatati unealta si accesoriile cu o carpa curata. Scoateti acumulatorul din unealta, puneti totul in cutie si depozitati-o intr-un mediu curat si uscat.
7. Bolturile trebuie sa fie introduse complet cand se face conectarea prevenind astfel caderea sau alunecarea reductiei mobile.
8. Presiunea valvei de siguranta este testata strict inainte de a fi

asamblata iar utilizatorul uneltei nu are voie sa o modifice singur. Predati unelata la un service autorizat atunci cand presiunea nu este suficienta. Unealta poate fi re folosita dupa ce se face testul de presiune.

GHID DE PANARE

AVARIE	ANALIZARE	SOLUTIE
A. Unealta nu functioneaza	1. Praf, mizerie , etc in zona RAM a uneltei. 2. Acumulator consumat. 3. Componente unealta uzata sau deteriorata	1. Curatati sistemul hidraulic 2. Incarcati acumulatorul 3. Inapoiati unealata la distribuitor/producer.
B. Nu exista alimentare in timpul functionarii si nu atinge puterea nominala.	1. Nu este ulei 2. Praf, mizerie in ulei. 3. Scurgeri interioare	1. Alimentati cu ulei 2. Inapoiati unealata la distribuitor/producer. 3. Inapoiati unealata la distribuitor/producer.
C. Scurgeri pe capul de presare al pistonului	1. Kit de etansare uzat	1. Inapoiati unealata la distribuitor/producer.
D. Motorul functioneaza dar nu exista putere	1. Nu este ulei 2. Aer in sistemul hidraulic 3. Uleiul este rece	1. Completati cu ulei. 2. Inapoiati unealata la distribuitor/producer. 3. Utilizati unealata la temperaturi de 10°C-40°C
E. Imbinare partiala fitting/manson alunecator	2. Puterea nominala nu este asigurata 3. Selectare gresita a reductiilor	2. Vezi punctul B 3. Inlocuiti cu reductiile corecte.

GARANTIE 2 ANI

Facem toate eforturile pentru a ne asigura ca aceste produse respecta standarde de inalta calitate si durabilitate si garanteaza cumparatorului initial ca acest produs nu prezinta defecte de material si de fabricatie timp de un an de la data achizitionarii (90 de zile daca este utilizat de catre un antreprenor profesionist sau daca este folosit ca echipament de inchiriat). Aceasta garantie nu se aplica daunelor cauzate direct sau indirect, abuzului, excesului, neglijentei sau accidentelor, reparatiilor sau modificarilor in afara unitatilor noastre, uzurii normale sau lipsa intretinerii. Nu vom fi raspunzatori in nici un caz pentru deces, vatamari corporale la persoane sau pentru daune materiale accidentale, intamplatoare, speciale sau consecvente rezultate din utilizarea produsului nostru. Unele state nu permit excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau secundare si prin urmare limitarea excluderii de mai sus poate sa nu vi se aplice.

ACEASTA GARANTIE INLOCUIEȘTE EXPLICIT ORICE GARANTII EXPLICITE SAU IMPLICITE, INCLUSIV GARANTIILE DE COMERCIALIZARE.

Pentru a beneficia de aceasta garantie, produsul sau piesa trebuie returnate la noi cu taxele de transport platite. Marfa trebuie insotita de actul cu data de achizitie si o explicatie a plangerii. Defectul va fi verificat de inspectorii nostri si vom repara sau vom inlocui produsul, ori putem in functie de alegerea noastra, sa rambursam pretul de achizitie in situatia in care nu va putem oferi rapid si usor un inlocuitor. Vom returna produsele reparate pe cheltuiala noastra, dar daca stabilim ca nu exista defecte sau ca defectul a rezultat din cauze care nu se incadreaza in domeniul de garantie, atunci trebuie sa suportati costul returnarii produsului.

Garantia ofera drepturi legale specifice si puteti avea si alte drepturi care difera de la o tara la alta.